



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

---

**2010/2301(INI)**

3.5.2011

# **MÓDOSÍTÁS**

## **1 - 60**

**Véleménytervezet**  
**Dirk Sterckx**  
(PE460.369v01-00)

Az EU és Kína: kiegyenlített kereskedelem?  
(2010/2301(INI))

AM\865827HU.doc

PE464.737v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Módosítás 1**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Véleménytervezet**  
**1 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***1a. mivel Kína 1,3 milliárd lakosa mintegy 730 millió fős munkaerő-kínálatot képvisel és ezért foglalkoztatási szempontból a világ legnagyobb kihívását jelenti;***

Or. es

**Módosítás 2**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Véleménytervezet**  
**1 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***1b. mivel a Kínában két évtizede tapasztalható fokozott növekedési ütem ellenére az országban jelentősen emelkedett a munkanélküliségi ráta;***

Or. es

**Módosítás 3**  
**Jean Lambert**

**Véleménytervezet**  
**1 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***1a. mivel szilárd bizonyíték van arra, hogy az ellátási lánc ellenőrzése nem megfelelően működik; mivel több friss tanulmány is rámutat, hogy a munkáltatók módszeresen aláássák az***

*ellenőrzési mechanizmusokat például kettős könyveléssel, hamis fizetési bizonylatokkal és álszakszervezeti képviselőkkel; mivel a helyi önkormányzatok vonakodnak felügyelni a gyárakat és az ellenőrzések elmulasztásáért cserébe jutalomban részesülnek;*

Or. en

**Módosítás 4**  
**Jean Lambert**

**Véleménytervezet**  
**1 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*1b. felszólítja a Bizottságot, hogy fokozza a foglalkoztatásról és a szociálpolitikáról folytatott párbeszédet, és kezdjen strukturált szociális párbeszédet Kínával a magas szintű gazdasági és kereskedelmi párbeszéd keretében (HLD);*

Or. en

**Módosítás 5**  
**Mara Bizzotto**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a **városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi**

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi, **hogy a kínai gazdaságban még mindig megfigyelhető a munkavállalók jogaival, az emberi jogokkal, a gyermekek jogaival, a környezettudatos elvekkel és az emberi**

*keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;*

*egészség védelmével való visszaélésen alapuló tisztességtelen verseny;*

Or. it

**Módosítás 6**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, **valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére**; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

Or. en

**Módosítás 7**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi

területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként ***javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;***

területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy kínai gazdasági nyitás eredményeként ***létrejött jelentős előnyök ellenére nagyobb figyelmet kell fordítani az ország vidéki és városi régiói között kialakulóban lévő egyenlőtlenségekre, ami fokozza a városi és a vidéki lakosok közötti egyenlőtlenségeket a jövedelem, a foglalkoztatáshoz, szociális védelemhez, egészségügyi ellátáshoz és oktatáshoz való hozzáférés terén, ami hatalmas kihívás elé állítja az ország kohéziós politikáját;***

Or. es

## **Módosítás 8 Paul Murphy**

### **Véleménytervezet 2 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világgpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai ***gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;***

#### *Módosítás*

2. tudomásul veszi a világgpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai ***gazdaságnak a nemzetközi kapitalizmus előtt történt megnyitása óriási elmozdulást idézett elő a jólét tekintetében a munkától a tőke felé; megjegyzi, hogy 1983 és 2005 között a bérekre fordított GDP aránya 57%-ról 37%-ra csökkent annak ellenére, hogy a munkatermelékenység évente közel 10%-kal nőtt;***

**Módosítás 9**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;  
***fontosnak tartja, hogy az emberi jogok tiszteletben tartása az EU és Kína közötti gazdasági együttműködés alappillére legyen, ami többek között azzal jár, hogy a vállalatoknál tiszteletben tartják a munkavállalók jogait;***

**Módosítás 10**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes

munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;  
***megállapítja, hogy Kínában az emberi jogokat még mindig nem veszik kellően figyelembe, amelyek azonban elengedhetetlenül a munkaadók és a munkavállalók közötti stabil kapcsolatok alapját képezik;***

Or. de

### **Módosítás 11 Thomas Mann**

#### **Véleménytervezet 2 bekezdés**

##### *Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

##### *Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; tudomásul veszi a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;  
***tudomásul veszi, hogy a 138. és 182. sz. ILO-egyezmény ratifikálása ellenére a gyermekmunka tilalma terén hiányosságok mutatkoznak;***

Or. de

### **Módosítás 12 Franz Obermayr**



**Véleménytervezet**  
**2 bekezdés**

*Véleménytervezet*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; **tudomásul veszi** a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

*Módosítás*

2. tudomásul veszi a világpiac megnyitása következményeként a különböző társadalmi rendszerek között kialakuló versenyhelyzetet; **meglepődve és bosszankodva veszi tudomásul** a városi területeken a nem hivatalos munkavégzés növekedését, valamint a tisztességes munka elveinek megsértését a munkakörülményeket szabályozó jogi keret megléte ellenére; tudomásul veszi, hogy a kínai gazdasági nyitás eredményeként javult a munkaerőpiachoz való hozzáférés és csökkent a vidéki foglalkoztatottság;

Or. de

**Módosítás 13**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet**  
**2 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

**2a. megjegyzi, hogy az elmúlt években Kínában tapasztalt jelentős gazdasági növekedés nem nyújtott egyenlő mértékben előnyöket a kínai lakosság valamennyi szegmense számára, és egyre nő a társadalmi szakadék a gazdagok és a szegények között;**

*Módosítás*

Or. en

**Módosítás 14**  
**Philippe Boulland**

**Véleménytervezet**  
**2 a bekezdés (új)**

Véleménytervezet

Módosítás

**2a. kéri, hogy a Kína és az Európai Unió közötti piaci verseny a meghatározott szabályoknak megfelelően valósuljon meg, megteremtve a kölcsönös versenyt, valamint a vállalkozások stabilitását és hatékonyságának javítását, hogy ne sértse a munkavállalók érdekeit;**

Or. fr

**Módosítás 15**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

Véleménytervezet

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; **hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;**

Módosítás

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket;

Or. en

**Módosítás 16**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza **a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;**

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza, **hogy a Kínai Népköztársaságnak – mint szuverén államnak – természetesen joga van meghatározni saját munkaügyi és munkahelyi biztonsági előírásait és gyakorlatait;**

Or. en

**Módosítás 17**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, **valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően;** üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására

Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint az szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

vonatkozó jog tiszteletben tartását;

Or. en

## Módosítás 18 Paul Murphy

### Véleménytervezet 3 bekezdés

#### *Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **üdvözi** az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek **részéről tett erőfeszítéseket**; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint az szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

#### *Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **tudomásul veszi** az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek **által bevezetett jogszabályokat, ugyanakkor megjegyzi, hogy ezeket a szabályozásokat jellemzően nem tartják be, és hogy a hatóságok e szabályozások végrehajtása tekintetében engedékenynek bizonyulnak**; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés **valóban független és demokratikus szakszervezetek általi** szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint az szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását; **felszólítja a Kínában működő uniós vállalatokat, hogy minden tekintetben feleljenek meg a minimális szociális normáknak, tegyék lehetővé valóban független és demokratikus szakszervezetek működését, valamint vállalatukon belül biztosítsák a teljes körű tárgyalási jogokat**;

**Módosítás 19**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportörnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **üdvözl**i az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportörnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **tudomásul veszi** az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket, **de úgy véli, hogy ezek az erőfeszítések még egyáltalán nem elegendők**; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását; **úgy véli, hogy valamennyi, az Európai Unió és Kína között létrejövő kereskedelmi megállapodásnak tartalmaznia kell egy egyértelmű és kötelező érvényű záradékot, amely kötelezi a feleket az alapvető emberi jogok, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) normái szerinti munkavállalói jogok és a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartására**;

Or. it

**Módosítás 20**  
**Mara Bizzotto**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **üdvözl**i az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett **erőfeszítéseket**; hangsúlyozza **a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvényt, valamint** a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; **azt kívánja, hogy fokozódjanak** az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett **erőfeszítések, amelyek mostanáig messze nem voltak kielégítőek**; hangsúlyozza a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; **aláhúzza a tisztességtelen verseny figyelemmel kísérésének és a fogyasztókkal kapcsolatos egészségvédelmi normák tiszteletben tartásának fontosságát**; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

Or. it

**Módosítás 21**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözl*i* az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözl*i* az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó

átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; ***e tekintetben kiemeli az EU és Kína közötti, társadalombiztosítási reformra irányuló együttműködési projektet, amelynek célja, hogy a kínai polgárok számára hozzáférést biztosítanak a megfelelő és megfizethető társadalombiztosításhoz;*** kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

Or. de

## **Módosítás 22** **Traian Ungureanu**

### **Véleménytervezet** **3 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

#### *Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően, ***különös figyelmet fordítva a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó hatályos jogszabályokra;*** üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

**Módosítás 23**  
**Franz Obermayr**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének **fontosságát**; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú **és hatékony** ellenőrzésének **elengedhetlen szükségességét**; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

**Módosítás 24**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és



helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak, **különösen a munkahelyi biztonsággal és egészségvédelemmel kapcsolatos szabályoknak** való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

Or. de

## **Módosítás 25** **Thomas Mann**

### **Véleménytervezet** **3 bekezdés**

#### *Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

#### *Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását; ***megállapítja, hogy Kína a WTO tagjaként nem biztosítja kellőképpen a csatlakozási jegyzőkönyv aláírásával elfogadott alapelvek és kötelezettségek betartását,***

*különösen a szerzői jogok védelme és az exportkorlátozások elkerülése terén, ami a globális verseny megsértéséhez vezet, és ezáltal negatív hatást gyakorol az EU-ra;*

Or. de

**Módosítás 26**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását; *az EU és Kína között 2009-ben megkezdett, a munkafeltételek javítására, valamint a munkahelyi balesetek és a foglalkozási megbetegedések számának csökkentésére irányuló párbeszédet jelentős intézkedésnek tartja;*

Or. de

**Módosítás 27**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;  
***rámutat, hogy a Kína és az EU közötti szorosabb gazdasági együttműködés következtében a munkajogi dimenzióknak jobban érvényre kellene jutnia az Európa és Kína közötti kétoldalú, jogállami kérdésekről folytatott párbeszédben;***

Or. de

**Módosítás 28**  
**Jean Lambert**

**Véleménytervezet**  
**3 bekezdés**

*Véleménytervezet*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett

*Módosítás*

3. hangsúlyozza Kínának mint a legnagyobb exportőrnek a világgazdaságra gyakorolt hatását, valamint az ezzel járó felelősséget a minimális szociális normáknak való megfelelést illetően; üdvözli az e területen a kínai központi és helyi kormányzati szervek részéről tett

erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

erőfeszítéseket; hangsúlyozza a szociális védelemre és az egészségügyre vonatkozó átfogó törvény, valamint a munkafeltételekre vonatkozó szabályozásnak való megfelelés szigorú ellenőrzésének fontosságát; kiemeli a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet szabályainak való megfelelést, valamint a szakszervezetek szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartását;

***felszólítja az Európai Uniónak az EU–Kína párbeszédben részt vevő képviselőit, hogy hangsúlyozzák, hogy a munkakörülmények tekintetében az ellátási rendszer hatékonyabb ellenőrzésére van szükség;***

Or. en

**Módosítás 29**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. úgy véli, hogy az ILO-t kellene megbízni e jogok tényleges tiszteletben tartásának figyelemmel kísérésével;***

Or. it

**Módosítás 30**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Véleménytervezet**  
**3 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3b. kiemeli, hogy az alapvető emberi jogok, az ILO normái szerinti munkavállalói jogok és a szakszervezetek***

*szabad létrehozására vonatkozó jog tiszteletben tartásának hiánya nem csupán a társadalmi együttélés alapjainak elfogadhatatlan megsértését jelenti, hanem a különböző országokban működő vállalkozások közötti versenyt is súlyosan torzítja;*

Or. it

**Módosítás 31**  
**Traian Ungureanu**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3a. hangsúlyozza az EU és Kína közötti kereskedelmi kapcsolatok jelentőségét, és a munkaügyi jogszabályok kölcsönös tiszteletben tartására szólít fel, különös tekintettel a humán tőke illegális formái – például a gyermekmunka, a börtönmunka, valamint az emberi erőforrások egyéb hasonló formái – alkalmazásának megelőzésére; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy fenntartsák a tisztességes versenyt a két entitás között, és megelőzzék az olcsóbb munkaerő miatt kialakuló árdömping mindenféle formáját, biztosítsák a megfelelő munkakörülmények tiszteletben tartását, ami az ILO által meghatározott, jelenleg is érvényes szabályok és eljárások alkalmazásával érhető el, valamint hogy méltányos kereskedelmi partnerség bontakozzon ki köztük;*

Or. en

**Módosítás 32**  
**Traian Ungureanu**

**Véleménytervezet**  
**3 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

**3b. üdvözlí a kínai központi kormányzat és a helyi kormányzatok által a munkavállalók jobb munkakörülményeinek biztosítása érdekében bevezetett módosításokat, ugyanakkor véleménye szerint több erőfeszítést kell tenni a jogszabályok javítása érdekében, és a nemzetközi munkaügyi szabványok gyors végrehajtására szólít fel az EU és Kína közötti kereskedelmi kapcsolatok esetleges jövőbeni zavarainak megelőzése érdekében;**

Or. en

**Módosítás 33**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

**3a. a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság – hatáskörével összhangban és a nemzetközi normák ismeretére alapozva – bizonyos munkaügyi biztonsági kritériumokat javasolhat a Kínai Népköztársaság számára;**

Or. en

**Módosítás 34**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet  
3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3a. felszólít az uniós fejlesztési támogatás további fejlesztésére, különösen az olyan területeken, mint például a foglalkoztatás, a munkahelyi biztonság és egészségvédelem, a közegészségügy és a higiénia, az oktatás, valamint a gyermekek életkörülményeinek javítása;*

Or. en

**Módosítás 35  
Rovana Plumb**

**Véleménytervezet  
3 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3b. hangsúlyozza a kínai munkaerő további fejlődésének fontosságát a globális kereskedelem szempontjából; felszólít egy átfogó EU–Kína konzultációs mechanizmus kidolgozására az oktatás terén, a tudományos együttműködés, a csereprogramok és az oktatói képzések megerősítését célzó megfelelő eszközként; hangsúlyozza, hogy fokozni kell az együttműködést az egészségügyben, különösen a HIV/AIDS és más súlyos betegségek kezelésével kapcsolatos tapasztalatok és tudás megosztása révén;*

Or. en

**Módosítás 36  
Rovana Plumb**

**Véleménytervezet  
3 c bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3c. hangsúlyozza a tapasztalatok és a legjobb gyakorlatok cseréjének fontosságát a zöld munkahelyekkel kapcsolatos foglalkoztatási lehetőségek terén az éghajlatváltozás gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi hatásainak kezelése során;***

Or. en

**Módosítás 37  
Rovana Plumb**

**Véleménytervezet  
3 d bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3d. felszólít a legális bevándorlók foglalkoztatásával kapcsolatos együttműködés továbbfejlesztésére, a migráns munkavállalók jogainak és érdekeinek védelmére, valamint fokozott nemzetközi munkaügyi koordináció megvalósítására;***

Or. en

**Módosítás 38  
Rovana Plumb**

**Véleménytervezet  
3 e bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3e. a kormány, illetve a munkáltatói és a munkavállalói szervezetek esetében felszólít a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése képességének további javítására, a nemek közötti***



*egyenlőségnek a nemzeti foglalkoztatási politikákba történő hatékony beépítése érdekében;*

Or. en

**Módosítás 39**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet**  
**3 f bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3f. felszólít egy, az európai uniós és a kínai szakszervezetek közötti együttműködés fokozását célzó, megfelelő keret létrehozására, amely megfelelő eszközül szolgálhat a munkaerő munkakörülményeinek javításához, ugyanezen a téren a legjobb tapasztalatok cseréjéhez, valamint az ILO-egyezményeknek való megfeleléshez,*

Or. en

**Módosítás 40**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet**  
**3 g bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3g. felszólítja az Európai Bizottságot, hogy szabadkereskedelmi megállapodásaiba és beruházásaiba foglaljon bele egy záradékot a vállalati társadalmi felelősségvállalásról, az ILO nyolc alapvető egyezményének és négy kiemelt egyezményének való megfelelés érdekében;*

Or. en

**Módosítás 41**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet**  
**3 h bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3h. felszólítja az Európai Bizottságot, hogy az ILO legfontosabb munkaügyi normáival összhangban a WTO-megállapodásokba foglaljon bele egy szociális záradékot;***

Or. en

**Módosítás 42**  
**Philippe Boulland**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. kéri, hogy mind kereskedelmi, mind társadalmi téren fokozzák a tapasztalatok és bevált gyakorlatok cseréjét az Európai Unió és Kína között;***

Or. fr

**Módosítás 43**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***3a. rámutat, hogy a kínai hatóságok előtt álló egyik legnagyobb kihívás a stabil társadalombiztosítási és egészségügyi ellátórendszer finanszírozásának***

*biztosítása, valamint az ország minden tartományának egységesen kedvező nemzetközi szociál- és foglalkoztatáspolitikai normák betartása lesz; hangsúlyozza a régiók közötti újraelosztási politika hatékony eszközei kialakításának fontosságát, a fennálló hatalmas egyenlőtlenségek mérséklése, valamint az ország gazdasági növekedésének fenntarthatóbbá tétele érdekében;*

Or. es

**Módosítás 44**  
**Gesine Meissner**

**Véleménytervezet**  
**3 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*3a. tekintve, hogy az európaiak magától értetődőnek tartják, hogy az Európába szállítók betartják a nemzetközi megállapodásokat, lévén ez a GSP+ feltétele, elvárja, hogy a Kínai Népköztársaság és a kínai vállalatok kivétel nélkül ugyanezeket a megállapodásokat vegyék alapul napi munkájuk során, és hogy a Kínai Népköztársaság beszüntesse a hamisított és a kényszermunka keretében előállított termékek EU-ba való szállítását;*

Or. de

**Módosítás 45**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

**4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelőknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;**

**törölve**

Or. en

**Módosítás 46  
Mara Bizzotto**

**Véleménytervezet  
4 bekezdés**

**4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelőknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;**

**törölve**

Or. it

**Módosítás 47**  
**Paul Murphy**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelnyöknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;

*Módosítás*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai kormányzat és a Kínában működő nagy multinacionális vállalatok a termelés más országokba való áttelepítésével fenyegetnek annak érdekében, hogy ezzel alacsonyan tartsák a kínai munkások bérét; megjegyzi, hogy 2009-ben a munkavállalók 14,4%-a esetében fordult elő, hogy nem fizették ki a bérüket;

Or. en

**Módosítás 48**  
**Thomas Mann**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelnyöknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;

*Módosítás*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelnyöknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;

*tudomásul veszi, hogy Kínában a növekvő középosztály alighanem jobban tudatában van a szociális normáknak, ami jelenleg az egész lakosság körében viszonylag még nem jut kifejezésre;*

Or. de

**Módosítás 49**  
**Sergio Gutiérrez Prieto**

**Véleménytervezet**  
**4 bekezdés**

*Véleménytervezet*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelnyöknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan;

*Módosítás*

4. tudomásul veszi, hogy a kínai társadalom öregszik, és a rendelkezésre álló munkaerő eddig végtelennek tűnő növekedése, különösen az alacsonyabban képzett munkások körében, elapadni látszik; tudomásul veszi, hogy a lehetséges költségelnyöknek köszönhetően a Kínával történő kereskedelemről a hangsúly áttevődik az egyéb délkelet-ázsiai országokkal való kereskedelemre; következésképpen felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be integrált európai politikát a délkelet-ázsiai régióra vonatkozóan, ***amely elejét veszi az európai multinacionális vállalkozások társadalmilag felelőtlen viselkedésének az említett országokban;***

Or. es

**Módosítás 50**  
**Paul Murphy**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

Véleménytervezet

5. tudomásul veszi, hogy a **Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések nem járnak mérhető negatív hatással** az európai foglalkoztatottságra, **éppen ellenkezőleg, pozitív hatással vannak a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;**

Módosítás

5. tudomásul veszi, hogy **Európában működő nagyvállalatok a Kínában meglévő alacsony béreket akarják kihasználni az európai bérek és munkakörülmények szintjének csökkentéséhez, a fokozódó versenyben a meglévő szabályozás a lehető legnagyobb mértékű gyengítése érdekében; nemzetközi szolidaritásra szólít fel, és arra kéri a nemzetközi szakszervezeti mozgalmat, hogy lépjen fel e taktika felszámolása érdekében, és harcoljon azért, hogy minden munkavállaló számára tisztességes béreket és munkakörülményeket biztosítsanak;**

Or. en

**Módosítás 51**  
**Mara Bizzotto**

Véleménytervezet  
5 bekezdés

Véleménytervezet

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések **nem járnak mérhető negatív hatással** az európai foglalkoztatottságra, **éppen ellenkezőleg, pozitív hatással vannak a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;**

Módosítás

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések – **a munkaerőköltségek tekintetében tapasztalható különbségek kiaknázása érdekében – a feldolgozóipar áttelepítésével és az európai iparszerkezet meggyengülésével járnak, amelynek következményei vannak a foglalkoztatottságra nézve; kiemeli továbbá a harmadik – köztük afrikai – országokba irányuló kínai közvetlen tőkebefektetések negatív hatását;**

Or. it

**Módosítás 52**  
**Jean Lambert**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések **nem járnak mérhető negatív hatással** az európai foglalkoztatottságra, **éppen ellenkezőleg**, pozitív hatással **vannak** a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;

*Módosítás*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések **által** az európai foglalkoztatottságra **gyakorolt hatások tekintetében eltérőek a tudományos eredmények;**

***megjegyzi, hogy egyes tanulmányok szerint lehetséges, hogy nem éri mérhető negatív hatás az európai foglalkoztatást, és hogy a közvetlen tőkebefektetések bizonyos mértékig pozitív hatással lehetnek a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál; ezenkívül felhívja a figyelmet azokra a tanulmányokra, amelyek az európai foglalkoztatást érő bizonyos negatív hatásokra hívják fel a figyelmet;***

***hangsúlyozza, hogy az EU-ban állami szereplőknek nem szabad ösztönözniük vagy pénzügyileg támogatniuk az áttelepítéseket;***

Or. en

**Módosítás 53**  
**Sari Essayah**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések **nem járnak mérhető** negatív hatással az európai foglalkoztatottságra, **éppen ellenkezőleg,**

*Módosítás*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések **járhatnak** negatív hatással az európai foglalkoztatottságra, **másfelől** pozitív



pozitív hatással vannak a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;

hatással **is lehetnek** a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;

Or. fi

**Módosítás 54**  
**Franz Obermayr**

**Véleménytervezet**  
**5 bekezdés**

*Véleménytervezet*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések nem járnak **mérhető** negatív hatással az európai foglalkoztatottságra, éppen ellenkezőleg, pozitív hatással vannak a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;

*Módosítás*

5. tudomásul veszi, hogy a Kínába irányuló európai közvetlen tőkebefektetések nem járnak **mindig** negatív hatással az európai foglalkoztatottságra, éppen ellenkezőleg, **olykor még** pozitív hatással **is** vannak a foglalkoztatottságra az érintett vállalatok európai leányvállalatainál;

Or. de

**Módosítás 55**  
**Marielle Gallo**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

**5a. úgy véli, hogy a Kínából származó hamisított termékek behozatala nem csupán az európai fogyasztók egészségét és biztonságát veszélyezteti, hanem az Európai Unión belüli foglalkoztatásra is káros hatással van;**

Or. en

**Módosítás 56**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***5a. a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságnak nincs joga ahhoz, hogy bármiféle foglalkoztatási normát írjon elő vagy megpróbáljon előírni a Kínai Népköztársaság számára;***

Or. en

**Módosítás 57**  
**Roger Helmer**

**Véleménytervezet**  
**5 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***5b. úgy véli, hogy minden olyan próbálkozás, amely szankciók, importvámok vagy más eszközök alkalmazása révén szociális, munkaügyi vagy környezeti normák előírására irányul, valószínűleg szembe fog menni a WTO szabályival;***

Or. en

**Módosítás 58**  
**Rovana Plumb**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

***5a. felszólítja a Kínában működő európai vállalkozásokat, hogy a munkavállalók tekintetében a vállalati társadalmi***

*felelősségvállalás terén érvényes  
legmagasabb szintű nemzetközi normákat  
és legjobb gyakorlatokat alkalmazzák;*

Or. en

**Módosítás 59**  
**Paul Murphy**

**Véleménytervezet**  
**5 a bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*5a. minden tekintetben támogatja a kínai munkavállalókat a tisztességes bérekért és munkafeltételekért folytatott küzdelmükben, valamint az olyan független, alulról szerveződő szakszervezetek alapításához való jogot, amelyeket a dolgozók hoznak létre és ellenőriznek demokratikus módszerekkel;*

Or. en

**Módosítás 60**  
**Paul Murphy**

**Véleménytervezet**  
**5 b bekezdés (új)**

*Véleménytervezet*

*Módosítás*

*5b. megjegyzi, hogy a kínai kormányzat az elmúlt hónapokban kemény csapást mért a demokratikus jogokra, többek között szakszervezeti képviselők bebörtönzésével és üldöztetésével;*

Or. en